



LANDRATSAMT
BODENSEE-KREIS

Amt für Migration und Integration



طفلي

يذهب إلى

المدرسة





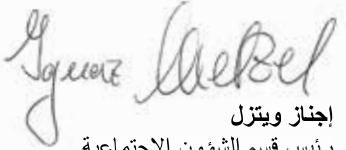
عزيزي ولي الأمر،

نظام التعليم يختلف في كل مدينةٍ عن غيرها. وهذا يثير العديد من الأسئلة حول ارتياد المدرسة، ودور الوالدين، والفرص التعليمية في مقاطعتك أو مدينتك.

في دائرة بودنسي، توجد مجموعة كبيرة من المدارس. ولكن ما هي المدرسة المناسبة لطفلي، وما الذي يجب عليّ بوصفي أحد الوالدين مراعاته؟

لفهم طبيعة المدارس في دائرة بودنسي بشكل أفضل، قمت بتلخيص أهم المعلومات لك في هذه النشرة.

أتمنى لطفلك بداية جيدة في المدرسة، وقضاء فترة دراسية ناجحة!



إجناز ويتزل

رئيس قسم الشؤون الاجتماعية

رئيس قسم الشؤون الاجتماعية، والشباب، والصحة، والعمل، والهجرة



ABC

المدرسة الابتدائية Grundschule

متى يجب على طفلي الذهاب إلى المدرسة؟

أغلب الأطفال في ألمانيا يرتادون المدرسة بعمر ست سنوات. وبعض الأطفال يدخلون المدرسة بالفعل بدءًا من عمر خمس سنوات، والقليل منهم يدخلونها بعمر سبع سنوات. يسري في ألمانيا نظام التعليم الإلزامي. هذا يعني أن جميع الأطفال يرتادون المدرسة حتى عمر 18 عامًا.



متى وأين أقوم بتسجيل طفلي لدخول Grundschule (المدرسة الابتدائية)؟

إذا بلغ طفلك عمر التعليم (6 سنوات)، يجب عليك تسجيله في Grundschule (المدرسة الابتدائية) القريبة من مسكنك. لكي تجد Grundschule (المدرسة الابتدائية) المناسبة لطفلك، يُمكنك طلب المشورة من المُربين والمُربيّات في الحضّانة. أو احصل على المعلومات بشكلٍ مُباشر من المدرسة في الحي الخاص بك أو في مقاطعتك. اصطحب طفلك معك عند التسجيل. احضر مستندات الهوية الخاصة بطفلك معك.



ما هو فحص الدخول في المدرسة؟

قبل دخول طفلك إلى الفصل الدراسي الأول بعمر 6 سنوات، يجب خضوعه لفحص طبي في Gesundheitsamt (مكتب الصحة).

هذا الفحص ضروري لكي يُمكن التعرف مُبكرًا عمّا إذا كان طفلك مُستعدًا من ناحية النمو للالتحاق بالمدرسة. الفحص السابق للدخول إلى المدرسة هو أمر إلزامي لكل طفل في ألمانيا ويهدف إلى تحقيق رفاهية طفلك.



ما مدة اليوم الدراسي؟

في ألمانيا، يذهب الأطفال إلى المدرسة من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة. في بداية العام الدراسي، يحصل الأطفال على جدول الحصص الدراسية. تستغرق الحصة الدراسية 45 دقيقة. ومدة اليوم الدراسي بالكامل تتعلق بنوع المدرسة وعمر الطفل. يُعقد اليوم الدراسي في Grundschule (المدرسة الابتدائية) في المعتاد في الصباح.

إذا كنت ترغب في الرعاية الإضافية قبل وبعد الحصة الدراسية، توجد عروض مناسبة، مثل الرعاية المسائية. في معظم الأوقات، يحصل طفلك على وجبة غداء، ودعم في أداء الفروض المنزلية في فترات الرعاية المسائية هذه. اسأل في مدرسة طفلك عن العروض المتاحة.



ما مدة العام الدراسي، ومتى تُعقد العطلات المدرسية؟

يبدأ كل عام دراسي في شهر سبتمبر، وينتهي في شهر أغسطس. والعام الدراسي في ألمانيا مقسوم على نصفي عام. وبعد كل نصف عام دراسي، يصدر المعلمون والمعلمات شهادة منتصف العام بالتعاون بفضل عمليات مراجعة الأداء. وفي ولاية بادن فورتمبرج، يحصل التلاميذ والتلميذات على العطلات المدرسية التالية:

- العطلة الصيفية
- عطلة الخريف
- عطلة عيد الميلاد
- العطلة السابقة لأعياد الربيع
- عطلة عيد الفصح
- عطلة عيد العنصرة

يتم توزيع تواريخ العطلات الحالية من قبل المدرسة في بداية العام الدراسي.

في العطلات المدرسية، لا يذهب الأطفال إلى المدرسة، ولا تكون لديهم أي حصص دراسية. إلا أنه بإمكانهم المشاركة في برنامج العطلات، ولا سيما عطلة الصيف. تُعقد هذه العروض في الإجازات في المدرسة أو في مكان آخر. يجب عليك تسجيل طفلك لهذا النشاط بشكل إضافي، ودفع ثمن المشاركة. ستجد المعلومات التفصيلية حول العروض والمصروفات الخاصة بها في المدرسة الخاصة بطفلك.



كم تبلغ مصروفات المدرسة؟

ارتياد المدارس الحكومية في ألمانيا مجاني. أغلب المدارس في ألمانيا حكومية. إلا أنه توجد بعض المدارس الخاصة التي تتطلب مصروفات. إلا أنه يجب بالطبع دفع رسوم للرعاية الإضافية والوجبات حتى في المدارس الحكومية. تتعلق المصروفات بالمدرسة المعنية.

ماذا يُتوقع من الآباء؟

يسري في ألمانيا ما يلي: يتحمل كل من الآباء والمدرسة مسؤولية مشتركة عن تربية وتعليم الطفل. يشارك الآباء بشكل فعال في الحياة المدرسية، ويتواصلون بشكل وثيق مع المعلمين. لذلك تُعقد أمسيات الآباء وكذلك جلسات المشورة الفردية للآباء بانتظام.





في أمسيات الآباء يتم التحوار مع جميع الآباء في الفصول الدراسية حول القضايا الحالية عن الحصص الدراسية، مثل الجولات، والرحلات المدرسية، والانتفاع بالمواد الدراسية، وكذلك رغبات المدرسين والآباء.

في جلسات الاستشارة الخاصة بالآباء يُمكن للآباء ترتيب مواعيد فردية مع المدرسين للتواصل معهم بشكلٍ شخصيٍّ.

يحصل الآباء من المدرسين على خطاب الآباء، وبذلك يتم إخطارهم بشأن المواعيد والرسائل الهامة. وبالمثل، على الآباء كذلك إخطار المدرسة بشأن الظروف الخاصة مثلاً عندما يكون الطفل مريضاً، ولا يُمكنه الحضور إلى المدرسة.

طفلي لا يستطيع تحدث اللغة الألمانية أو لا يتحدثها إلا بشكل سيئ. هل يُمكنه الالتحاق بالمدرسة على الرغم من ذلك؟

نعم، بالطبع. في دائرة بونديسي توجد طرق تحضيرية كثيرة للأطفال والشباب النازحين من خارج ألمانيا ولا تتطلب الإلمام باللغة الألمانية أو تتطلب قدرًا قليلًا للغاية منه. يتعلم الأطفال والشباب التحدث والقراءة والكتابة باللغة الألمانية، ويمكنهم بعد ذلك التبديل وحضور الصف الاعتيادي.

كيف تتم مواصلة الأمر بعد Grundschule (المدرسة الابتدائية)؟

يرتاد الأطفال Grundschule (المدرسة الابتدائية) من الفصل الدراسي الأول حتى الفصل الدراسي الرابع (تقريبًا من عمر 6 حتى 10 سنوات). وبعد Grundschule (المدرسة الابتدائية)، يتوجب على جميع الأطفال ارتياد مدرسة تكميلية. يقدم مدرس الفصل المشورة والمعلومات للوالدين حول المدارس التكميلية، وبالوصول إلى شهادة منتصف العام للفصل الدراسي الرابع، يمنحونك توصية بخصوص المدرسة التكميلية. علاوة على ذلك، يتم إخبار الوالدين في أمسيات أولياء الأمور عن المدارس التكميلية، ويُمكنهم المشاركة في أيام المعلومات الخاصة بالآباء.



ما هي المدارس التكميلية المتاحة؟

يوجد العديد من المدارس التكميلية:



Hauptschule (المدرسة الأساسية) و **Werkrealschule** (المدرسة الثانوية المهنية)، **Realschule** (المدرسة الثانوية المتخصصة)، **Gymnasium** (الثانوية العامة) و **Gemeinschaftsschule** (المدرسة الأهلية).

Hauptschule (المدرسة الأساسية) و **Werkrealschule** (المدرسة الثانوية المهنية):

يُكمن الهدف من **Hauptschule** (المدرسة الأساسية) و **Werkrealschule** (المدرسة الثانوية المهنية) في دعم المواهب العملية وتحضير الأطفال لـ مهنة التدريب الوظيفي.

يتم الحصول على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في نهاية الصف التاسع. يتم الحصول على شهادة إتمام التدريب المتوسط في نهاية الصف العاشر.

Realschule (المدرسة الثانوية المتخصصة):

في **Realschule** (المدرسة الثانوية المتخصصة)، يكتسب التلاميذ والتلميذات قدرات عملية، ويتعلمون كيفية فهم العلاقات النظرية. وتؤدي **Realschule** (المدرسة الثانوية المتخصصة) إلى التدريب العام الموسع وتُسهّل بدء التدريب الوظيفي. يُمكن عقد اختبار شهادة إتمام المدرسة الإعدادية في نهاية الفصل الدراسي التاسع، ويمكن عقد اختبار المدرسة الثانوية المتخصصة التحصيل العلمي المتوسط في نهاية الفصل الدراسي العاشر.

Gymnasium (الثانوية العامة):

في **Gymnasium** (الثانوية العامة) يكتسب التلاميذ والتلميذات مجموعة واسعة ومتنوعة من المعارف العامة. وتُعدهم هذه المدرسة الثانوية العامة بشكل خاص لـ الدراسة الجامعية.

في **Gymnasium** (المدرسة الثانوية) يحصل التلاميذ والتلميذات بعد الفصل الدراسي الثاني عشر أو الثالث عشر على شهادة الثانوية العامة.

Gemeinschaftsschule (المدرسة الأهلية):

في **Gemeinschaftsschule** (المدرسة الأهلية) يتعلم الأطفال ممن لديهم ظروف مختلفة معًا في مدرسة واحدة. وهنا يكون لدى التلاميذ والتلميذات إمكانية عقد كافة الاختبارات النهائية (شهادة إتمام المرحلة الإعدادية بعد الفصل الدراسي التاسع، التحصيل العلمي المتوسط بعد الفصل الدراسي العاشر، وشهادة الثانوية العامة بعد الفصل الدراسي الثاني عشر أو الثالث عشر). جميع الامتحانات النهائية ماثلة لنظيراتها من الامتحانات في أنواع المدارس الأخرى.

تتواصل **Gemeinschaftsschule** (المدارس الأهلية) بشكل جيد مع المدارس التكميلية الأخرى. وهكذا، على سبيل المثال، بعد اجتياز امتحانات المرحلة الثانوية المتخصصة في **Gemeinschaftsschule** (المدرسة الأهلية)، يُمكن الحصول

على شهادة الثانوية العامة في المدرسة الثانوية المتخصصة.
Gemeinschaftsschule (المدرسة الأهلية) هي دائماً مدرسة يوم كامل.

(مراكز التعليم والإرشاد الخاص):

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren/SBBZ

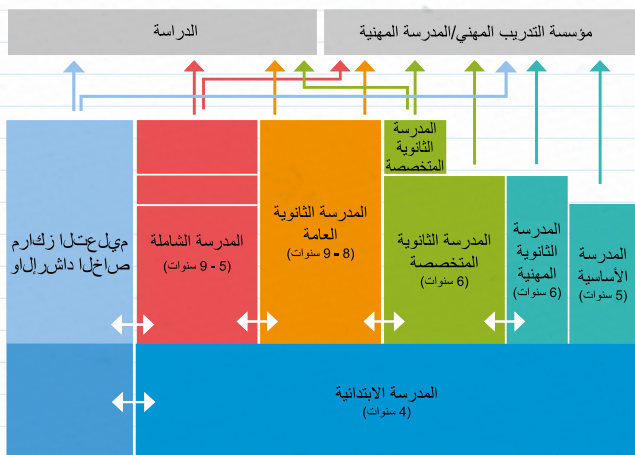
يعاني طفلك من إعاقة ويحتاج إلى دعم تعليمي خاص؟ هناك مدارس خاصة (SBBZ) للأطفال الذين يحتاجون إلى دعم تعليمي خاص في الرؤية، الاستماع، التعلم، التطور العقلي، التحدث، المهارات الحركية، والتطور الاجتماعي والعاطفي.



ما هي المدرسة التكميلية الأنسب لطفلي؟

تحدّث إلى معلمي ومعلمات Grundschule (المدرسة الابتدائية) الخاصة بطفلك. حيث سيوفرون لك النصائح حول المدرسة التكميلية. في النهاية، بصفتك أحد الوالدين، أنت من يتخذ القرار النهائي فيما يتعلق بالمدرسة التكميلية التي سيلتحق بها طفلك بعد Grundschule (المدرسة الابتدائية). ما هو خيارك: القرار ليس بالضرورة حتمياً. حيث يُمكن تبديل نوع المدرسة إذا أراد طفلك ذلك.

علاوة على ذلك، يُمكن لطفلك بعد إتمام نوع من أنواع المدرسة اختيار طريق آخر لمواصلة تعليمه المدرسي. بعد الحصول على شهادة المدرسة الثانوية المتخصصة، يُمكن للتلاميذ والتلميذات على سبيل المثال ارتياد berufliches Gymnasium (المدرسة الثانوية المهنية) والحصول على شهادة الثانوية العامة.



مسؤولة التواصل المختصة بك في إدارة دائرة بوندسي:

كريستيان كرامر

تنسيق التعليم، والاندماج

A 401، Albrechtstraße 75

88045 Friedrichshafen

هاتف: 07541 204-5654

البريد الإلكتروني: christine.kraemer@bodenseekreis.de

سيمون شلاختر

المنطقة التعليمية في دائرة بوندسي، التخطيط الاجتماعي

A 412/413، Albrechtstraße 75

88045 Friedrichshafen

هاتف: 07541 204-5740

البريد الإلكتروني: simone.schlachter@bodenseekreis.de

ورقة المعلومات هذه متاحة باللغات:

العربية 

الألمانية 

الانجليزية 

الروسية 

الفرنسية 

الإيطالية 

الرومانية 

الروسية 

الصربية 

الإسبانية 

التركية 





LANDRATSAMT
BODENSEE-KREIS

Amt für Migration und Integration

المزيد من المعلومات حول المدرسة

ماركدورف): **Staatliches Schulamt Markdorf** (إدارة المدارس الحكومية في

المدرسة، والهجرة، والفصول التحضيرية

Staatliches Schulamt Markdorf (إدارة المدارس الحكومية في ماركدورف)

Am Stadtgraben 25

88677 Markdorf

رقم الهاتف: 07544 5097-0

البريد الإلكتروني: poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de

www.schulamt-markdorf.de



Caritas Bodensee-Oberschwaben (رابطة كارتياس في

بونديسي-شوابيا العليا): المشورة حول مواضيع التربية والأسرة

Caritas Bodensee-Oberschwaben (رابطة كارتياس في بونديسي-

شوابيا العليا)

المشورة النفسية في قضايا الأسرة والمعيشة

Katharinenstr. 16

88045 Friedrichshafen

رقم الهاتف: 07541 30 00-0

البريد الإلكتروني:

pfl-fn@caritas-bodensee-oberschwaben.de

www.caritas-bodensee-oberschwaben.de



Jugendmigrationsdienst (مكتب هجرة الشباب): مشورة ومرافقة

الشباب من ذوي الخلفية المهاجرة بعمر يتراوح بين 12 و 17 عامًا.

CJD في بونديسي-شوابيا العليا

Konstantin-Schmäh-Straße 31

88045 Friedrichshafen

رقم الهاتف: 07541 2075-0

البريد الإلكتروني: info.friedrichshafen@cjd.de

www.cjd-bodensee-oberschwaben.de



Jobcenter Landratsamt Bodenseekreis (مكتب العمل في

إدارة دائرة بوندسي):

حزمة التعليم والمشاركة

Jobcenter Landratsamt Bodenseekreis (مكتب العمل في إدارة

دائرة بوندسي)

Albrechtstraße 75

88045 Friedrichshafen

رقم الهاتف: 07541 204-0

البريد الإلكتروني: jobcenter@bodenseekreis.de

www.bodenseekreis.de



المزيد من المعلومات

ستجد هنا نظرة عامة عن المدارس في دائرة بوندسي:

www.schulliste.eu

ستجد هنا مواعيد الإجازات المدرسية:

www.schulferien.org

الالتحاق بـ Grundschule (المدارس الابتدائية) والمدارس التكميلية:

www.km-bw.de

البحث عن Ganztageschule (مدارس اليوم الكامل):

www.ganztagsschulen.org

مسؤول التواصل في إدارة دائرة بوندسي

كريستيان كرامر

تنسيق التعليم، والاندماج

Albrechtstraße 75، غرفة رقم 401 A

88045 Friedrichshafen

رقم الهاتف: 07541 204-5654

البريد الإلكتروني: christine.kraemer@bodenseekreis.de

سيمون شلاختر

المنطقة التعليمية في دائرة بوندسي، التخطيط الاجتماعي

Albrechtstraße 75، غرفة رقم 412/413 A

88045 Friedrichshafen

رقم الهاتف: 07541 204-5740

البريد الإلكتروني: simone.schlachter@bodenseekreis.de